



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/AC.11/2003/2
23 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Специальная подготовительная рабочая группа
старших должностных лиц по процессу
"Окружающая среда для Европы"

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТОЙ СЕССИИ

Введение

1. Пятая сессия Специальной подготовительной рабочей группы старших должностных лиц по процессу "Окружающая среда для Европы" состоялась 19-21 февраля 2003 года в Женеве. В первый день, 19 февраля, Рабочая группа провела совместное заседание с Комитетом по экологической политике ЕЭК ООН.
2. В работе сессии приняли участие делегации Армении, Австрии, Азербайджана, Бельгии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кыргызстана, Латвии, Монако, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
3. На сессии также присутствовали представители Комиссии Европейских сообществ (ЕС) и Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС), а также представители Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации

Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ/ЕВРО) и Всемирного банка.

4. Были также представлены следующие межправительственные организации: Совет Европы, секретариат Целевой группы ПДОС Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР), Конференция по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), секретариат Панъевропейской стратегии по биологическому и ландшафтному разнообразию (ПЕСБЛР) и Комитет по подготовке проектов (КПП).

5. Были представлены следующие неправительственные организации: "Эко-Аккорд", Европейский ЭКО-Форум и Европейское экологическое бюро.

6. Были также представлены Региональный экологический центр Центральной Азии (РЭЦА), Региональный экологический центр для стран Центральной и Восточной Европы (РЭЦ) и Региональный экологический центр Российской Федерации.

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. Совещание открыл Председатель г-н Василь Шевчук (Украина), министр экологии и природных ресурсов. Рабочая группа утвердила свою повестку дня (СЕР/АС.11/2003/1).

II. ВЫСТУПЛЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЕЭК ООН

8. В своем вступительном заявлении Исполнительный секретарь ЕЭК ООН г-жа Б. Шмегнерова подчеркнула уникальный характер процесса на уровне министров "Окружающая среда для Европы", особенно с точки зрения его прозрачности и вовлечения в него всех основных участников из стран региона. Касаясь конкретно пятой Конференции министров в Киеве, г-жа Б. Шмегнерова указала на важность формирования новых партнерских взаимоотношений, например на основе инициативы "Партнерство Востока и Запада в области окружающей среды в интересах устойчивого развития" и инициативы, касающейся водных ресурсов, окружающей среды и безопасности стран Центральной Азии.

9. Исполнительный секретарь подчеркнула, что одной из наиболее важных задач на будущее станет увязывание процесса "Окружающая среда для Европы" с последующей деятельностью по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и сопутствующими целями Комитета по экологической политике.

III. ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД: УРОКИ, ИЗВЛЕЧЕННЫЕ ЗА ДЕСЯТЬ ЛЕТ ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРОВ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

10. Комитет обсудил документ по вопросу об экологической политике в переходный период: уроки, извлеченные за десять лет проведения обзоров результативности экологической деятельности (СЕР/АС.11/2003/13), в который секретариатом были внесены исправления с учетом замечаний, представленных на девятой сессии, вместе с резюме этого документа (СЕР/АС.11/2003/14).

11. Рабочая группа приветствовала эти документы и подчеркнула важную и полезную роль Программы проведения обзоров результативности экологической деятельности для процесса "Окружающая среда для Европы". Делегаты высказали замечания по выводам и рекомендациям, содержащимся в докладе, и в него были внесены соответствующие исправления.

12. Рабочая группа приняла решение о том, чтобы представить доклад об экологической политике в переходный период и его резюме Киевской конференции в качестве документов категории I.

IV. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МНОГОСТОРОННИХ ПРИРОДООХРАННЫХ СОГЛАШЕНИЯХ ЕЭК ООН

13. Секретариат представил Рабочей группе информацию о ходе подготовки следующих правовых документов:

- проект протокола о стратегической экологической оценке к Конвенции, принятой в Эспо;
- проект протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Орхусской конвенции; и
- проект протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды, в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий.

14. Подготовка текста проекта протокола о стратегической экологической оценке и резолюции министров по протоколу завершена. Была направлена просьба о проведении внеочередного совещания Сторон Конвенции, принятой в Эспо. Документы были направлены на перевод, а предварительный английский текст проекта протокола размещен на вебсайте Конвенции.
15. Были также успешно завершены переговоры по проекту протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей. Проект протокола был рассмотрен группой правовых экспертов и готов для внесения в целях его официального принятия и подписания на Киевской конференции. Предварительный английский текст проекта протокола будет готов к концу февраля, а перевод этого документа на русский и французский языки будет подготовлен примерно четырьмя неделями позднее. В Киеве 20 мая 2003 года намечено провести неофициальное совещание представителей стран, которые собираются подписать протокол, и Сторон Конвенции в целях окончательной доработки резолюции участников протокола. Протокол будет открыт для подписания всеми государствами - членами Организации Объединенных Наций.
16. Предполагается, что переговоры в отношении проекта протокола о гражданской ответственности будут завершены в ходе седьмого совещания, которое намечено провести в Женеве 26-27 февраля 2003 года¹. Таким образом, данный документ также предположительно будет готов ко времени проведения Киевской конференции.
17. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что в ходе Киевской конференции будут организованы внеочередные совещания Сторон каждой из конвенций. Секретариат далее подчеркнул, что делегациям необходимо обеспечить, чтобы их соответствующие представители на Киевской конференции располагали должными полномочиями для подписания новых протоколов.
18. Рабочая группа приветствовала прогресс, достигнутый в ходе переговоров, и подчеркнула важную роль упомянутых правовых документов. Их включение в повестку дня Киевской конференции всецело поддержано.

V. ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОТЧЕТНОСТИ

19. Председатель Рабочей группы по мониторингу окружающей среды ЕЭК ООН г-н Ю.Цатуров отметил вклад Группы в подготовку Киевского доклада по оценке и трех

¹ Работа над проектом протокола была завершена 27 февраля 2003 года.

других документов, а именно: документа об уроках, извлеченных в ходе сбора данных для Киевского доклада по оценке; рекомендаций относительно укрепления национальных систем экологического мониторинга и информации в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии; и руководящих принципов по подготовке докладов о состоянии окружающей среды в этих странах.

20. Представитель Европейского агентства по окружающей среде проинформировал Рабочую группу старших должностных лиц о том, что предварительный английский текст Киевской оценки будет готов к концу марта и что его официальный выпуск состоится 12 и 13 мая одновременно в Брюсселе, Женеве и Москве. Резюме этого доклада будет также опубликовано к концу марта на английском, французском, русском и испанском (и, возможно, греческом) языках. Он подчеркнул, что ЕАОС также пытается изыскать финансовые средства для публикации Киевской оценки на русском языке.

21. Делегации поблагодарили Рабочую группу по мониторингу окружающей среды ЕЭК ООН и Европейское агентство по окружающей среде за их вклад в подготовку Киевской конференции. Они высказались в поддержку продолжения деятельности Рабочей группы по экологическому мониторингу после проведения Конференции и указали на ее важную роль в деле содействия проведению будущих региональных оценок состояния окружающей среды, повышения международной сопоставимости экологической информации в приоритетных областях и укрепления возможностей в плане мониторинга и отчетности стран с переходной экономикой, которые не являются членами ЕАОС. Представитель ЕАОС подчеркнул, что успешное сотрудничество между Рабочей группой и ЕАОС должно положить начало формированию прочной организационной и финансовой основы для дальнейшего развития этого сотрудничества после Киевской конференции.

22. Рабочая группа приняла рекомендации относительно укрепления национальных систем экологического мониторинга и информации в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также руководящие принципы по подготовке докладов о состоянии окружающей среды в этих странах и приняла решение о том, чтобы препроводить эти документы вместе с докладом об уроках, извлеченных в ходе сбора данных для Киевского доклада по оценке, участникам Киевской конференции.

VI. ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОСВЕЩЕНИЕ

23. Делегация Швеции проинформировала Рабочую группу старших должностных лиц об основных итогах второго совещания редакционной группы по экологическому просвещению, которое проходило в Москве 22 ноября 2002 года. На основе замечаний,

представленных на четвертой сессии Рабочей группы (7-8 ноября 2002 года), редакционная группа подготовила документы по просвещению в интересах устойчивого развития и высказала мнение о том, что оба этих документа должны быть представлены Киевской конференции: краткое заявление министров (СЕР/АС.11/2003/19) для принятия по нему решения министрами и приложение, касающееся базовых элементов стратегии ЕЭК ООН по просвещению в интересах устойчивого развития (СЕР/АС.11/2003/19/Add.1 и 2), для дальнейшей разработки после Киевской конференции.

24. Редакционная группа предложила среди прочего чтобы ЕЭК ООН выступила инициатором регионального процесса по данному вопросу в консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и соответствующими региональными организациями, такими, как Совет Европы. Киевская конференция могла бы стать первым шагом на пути развития и дальнейшего осуществления этой стратегии, однако для ее подготовки потребуются создать целевую группу. Рабочая группа высоко оценила успешную деятельность двух сопредседателей редакционной группы - Швеции и Российской Федерации. Все участники в целом поддержали предложение редакционной группы, и было принято решение о том, что этот процесс должен начаться сразу же после Киевской конференции. Было высказано общее мнение о том, что данный вопрос является приоритетным для региона.

25. Упомянутый документ был принят Рабочей группой с внесенными в него изменениями. Однако вопрос о том, какая организация должна стать инициатором регионального последующего процесса – ЕЭК ООН или ЮНЕСКО, остался открытым. Было принято решение о том, что секретариат ЕЭК ООН вступит в контакт с ЮНЕСКО на предмет выяснения того, может ли и готова ли она взять на себя инициативу организации и последующего развертывания регионального процесса по разработке и осуществлению региональной стратегии ЕЭК ООН по просвещению в целях устойчивого развития; будет ли она готова приступить к этой работе сразу же после Киевской конференции; и как ей видится этот процесс. Было принято решение о том, что на основе представленных замечаний и с учетом результатов контактов с ЮНЕСКО проект заявления будет окончательно доработан для представления Киевской конференции.

VII. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПО СОБЛЮДЕНИЮ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРИМЕНЕНИЯ

26. Делегация Нидерландов в качестве Председателя Целевой группы по соблюдению и обеспечению применения экологических норм кратко обрисовала руководящие принципы (СЕР/АС.11/2003/18) и процесс их разработки. Делегации выразили удовлетворение

работой Целевой группы и одобрили руководящие принципы для представления Киевской конференции в качестве документа категории I. Они подчеркнули важную роль этого документа для будущего осуществления многосторонних природоохранных соглашений.

VIII. ЭНЕРГЕТИКА И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

A. Руководящие принципы реформирования системы ценообразования на энергию и субсидий в энергетике

27. Секретариат ЕЭК ООН представил проект руководящих принципов реформирования системы ценообразования на энергию и субсидий в энергетике (СЕР/АС.11/2003/9 и Add.1 и 2), который был подготовлен целевой группой, учрежденной совместно Комитетом по экологической политике и Комитетом по устойчивой энергетике, и одобрен Бюро Комитета по устойчивой энергетике.

28. Некоторые делегации поддержали проект руководящих принципов как практический итог совместной деятельности энергетического и природоохранного секторов в регионе по весьма важному вопросу, однако на первоначальном этапе полного консенсуса не наблюдалось. Позднее Председатель Рабочей группы учредил небольшую редакционную группу, которая внесла в руководящие принципы изменения.

29. На основе этих поправок Рабочая группа приняла руководящие принципы реформирования системы ценообразования на энергию и субсидий в энергетике для представления Киевской конференции при том понимании, что текст двух приложений будет также представлен Конференции в качестве пояснительных замечаний.

B. Энергоэффективность

30. Представитель секретариата Энергетической хартии представил проект заявления по энергоэффективности (СЕР/АС.11/2003/24) в качестве возможного вклада в декларацию министров и документа категории I.

31. Делегация Греции, выступавшая от имени ЕС, распространила проект заявления по энергоэффективности и информировала Рабочую группу о том, что она представит дополнительные замечания по документу, внесенному секретариатом Энергетической хартии. Было принято решение продолжить обсуждение проекта заявления по энергоэффективности на следующей сессии Рабочей группы.

32. Представитель секретариата Энергетической хартии также проинформировал Рабочую группу о том, что доклад о ходе осуществления относящихся к энергетике решений Орхусской конференции будет завершен в марте и представлен Киевской конференции в качестве документа категории II.

IX. ПОСТЕПЕННОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТИЛИРОВАННОГО БЕНЗИНА

33. Участники сессии приветствовали представленный делегацией Дании доклад о ходе осуществления Общеввропейской стратегии постепенного прекращения использования этилированного бензина (СЕР/АС.11/2003/12). Они далее приветствовали резюме обзора, содержащее результаты анкетного опроса, проведенного среди всех стран, подписавших Стратегию, а также других европейских стран.

34. Рабочая группа рекомендовала представить данный доклад Киевской конференции в качестве документа категории II для информации.

X. БУДУЩЕЕ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

35. Председатель Комитета по экологической политике, который занимал пост Председателя редакционной группы по будущему процесса "Окружающая среда для Европы", сообщил о работе, проделанной редакционной группой, которая проводила заседания в Женеве четыре раза - 12 сентября, 2 октября, 3 декабря 2002 года и 31 января 2003 года. Он представил документ, подготовленный редакционной группой с учетом замечаний, сделанных Рабочей группой на ее четвертой сессии в ноябре 2002 года (СЕР/АС.11/2003/7/Rev.1). Этот документ был воспринят позитивно в качестве важного вклада в подготовку к Киевской конференции.

36. Участники высказали ряд замечаний по этому документу. В большинстве они поддержали долгосрочный стратегический подход к природоохранной политике в регионе в панъевропейском контексте. В то же время многие участники предложили уделить более конкретное внимание субрегиональным инициативам. Было также рассмотрено предложение об объединении Рабочей группы старших должностных лиц и Комитета по экологической политике ЕЭК ООН и предоставлении Комитету мандата на подготовку совещаний министров, координацию процесса и наблюдение за ним. Было отмечено, что для этого потребуется изменить его круг ведения, особенно в том, что касается подключения партнерских организаций к процессу "Окружающая среда для Европы".

37. Были высказаны замечания и по ряду других вопросов, например составу Бюро, путям укрепления сотрудничества между процессом "Окружающая среда для Европы" и процессом, касающимся окружающей среды и здоровья, организационным мероприятиям, касающимся Целевой группы ПДОС и Комитета по подготовке проектов, роли региональных центров по окружающей среде и периодичности и характеру будущих конференций министров в рамках процесса "Окружающая среда для Европы".

38. По просьбе Рабочей группы Председатель редакционной группы подготовил пересмотренный текст с учетом всех предложений, высказанных Рабочей группой. На основе пересмотренного текста Рабочая группа приняла решение утвердить пункты 1-8, 10-11, 13-22, 24-35, 38, 39, 42 и 44-46 документа СЕР/АС.11/2003/7/Rev.1. Было также принято решение о том, что члены могут представлять письменные замечания Председателю редакционной группы до конца марта в целях их включения во второй пересмотренный вариант текста, который будет обсуждаться Рабочей группой на ее следующей сессии 3-4 апреля 2003 года в Женеве.

39. Рабочая группа также уполномочила секретариат обеспечить согласованность этого документа с положениями Декларации министров и Панъевропейской стратегии в области окружающей среды для стран ВЕКЦА и использование во всех этих документах одинаковых субрегиональных определений, таких, как Юго-Восточная Европа (ЮВА) и Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия (ВЕКЦА), ЕЭК или панъевропейский регион.

XI. ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ

40. Председатель редакционной группы по декларации министров представил проект декларации (СЕР/АС.11/2003/6), подготовленный на основе замечаний, внесенных делегатами, и обсуждений в редакционной группе 4 декабря 2002 года и 7 февраля 2003 года в Женеве. Рабочая группа приветствовала этот документ и отметила достигнутый заметный прогресс.

41. Рабочая группа предложила ряд замечаний к проекту декларации. Было, в частности, предложено уделить больше внимания вопросам учета соображений политики и трансграничных вод, включая инициативу по окружающей среде, воде и безопасности в Центральной Азии; использовать более конкретные формулировки в разделах, касающихся химических веществ, устойчивых органических загрязнителей (УОЗ), биоразнообразия и энергетики. Было также предложено отразить в декларации потенциальные возможности зачета долговых обязательств в обмен на принятие природоохранных мер.

42. В целом было высказано мнение о том, что декларация министров должна отражать все вопросы, которые будут обсуждаться на Киевской конференции, и что она должна быть согласована с документами о будущем процесса "Окружающая среда для Европы" и Стратегией для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА).

43. Представитель Греции, выступавший от имени ЕС, подчеркнул важную роль предлагаемой стратегии экологического просвещения в интересах устойчивого развития и указал, что она должна быть отражена в документе.

44. По просьбе Председателя редакционная группа небольшого состава провела заседание в ходе сессии, с тем чтобы включить в проект предложения Рабочей группы. Пересмотренный проект был распространен среди делегаций. Участников просили представить дополнительные замечания в письменной форме к 9 марта, после чего было принято решение о том, что секретариат ЕЭК ООН подготовит новый проект для обсуждения Рабочей группой на ее следующей сессии. Делегация Украины любезно предложила свои услуги по переводу пересмотренного проекта декларации министров на русский язык для этой сессии.

45. Представитель Греции, выступавший от имени ЕС, напомнил, что после совещания министров по охране окружающей среды стран ЕС 4 марта 2002 года ЕС потребуются провести координационное совещание, прежде чем он сможет представить свои замечания секретариату. Таким образом, это не может быть сделано к установленному на 9 марта конечному сроку.

ХII. ПАРТНЕРСТВО ВОСТОК-ЗАПАД В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ: ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ СТРАТЕГИЯ ДЛЯ СТРАН ВЕКЦА

46. Представитель Грузии проинформировал Рабочую группу о результатах совещания Руководящей группы по разработке экологической стратегии для стран ВЕКЦА, которое состоялось в Тбилиси 8-9 февраля 2003 года. На основе представленных на этом совещании замечаний был подготовлен более сжатый пересмотренный проект стратегии.

47. Рабочая группа приветствовала результаты совещания в Тбилиси по разработке экологической стратегии для стран ВЕКЦА и высказала ряд замечаний в отношении названия и содержания этого документа.

48. В том что касается названия, большинство участников выступали за вариант "Партнерство Восток-Запад: экологическая стратегия для стран ВЕКЦА". Однако окончательного решения принято не было.

49. В связи с содержанием и целью стратегии Рабочая группа пришла к выводу о том, что она могла бы послужить в качестве основы для налаживания партнерских отношений между странами региона, особенно партнерских связей по линии оказания финансовой и технической помощи. Она также могла бы помочь международным организациям и учреждениям координировать свои программы в странах ВЕКЦА и четко определить международные инициативы в поддержку изложенных в стратегии целей.

50. В то же время была выражена озабоченность в связи с тем, что этому документу недостает практических предложений. Для того чтобы подобная стратегия была как можно более эффективной, она должна представлять собой сжатый документ, ориентированный на достижение нескольких главных целей и предусматривающий конкретные меры по их реализации.

51. Представитель ЭКО-Форума просил включить в этот документ вопросы торговли и лесного хозяйства, а также уделить больше внимания взаимосвязям между различными секторами.

52. Рабочая группа согласилась с тем, что данная стратегия имеет важное значение и должна быть включена в повестку дня Киевской конференции. Возможные вопросы, касающиеся организационных или иных мер по ее реализации, также следует рассматривать в контексте обсуждения будущего процесса "Окружающая среда для Европы". Процедурные вопросы, касающиеся реализации любой стратегии, могли бы быть решены в ходе переговоров по декларации министров. Рабочая группа подчеркнула, что в разработке и осуществлении стратегии должны иметь возможность принять участие все заинтересованные стороны.

53. По просьбе Председателя редакционная группа небольшого состава под руководством представителя Грузии провела совещание в ходе сессии и внесла исправления в новый проект от 21 февраля. Было принято решение о том, что секретариат ЕЭК ООН распространит этот проект через электронную почту среди делегатов для дальнейших замечаний. Окончательные переговоры по этому документу будут проведены в ходе следующей сессии Рабочей группы.

ХІІІ. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА, ВОДА И БЕЗОПАСНОСТЬ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

54. Секретариаты ЕЭК ООН и РЭЦЦА проинформировали Рабочую группу о состоянии дел в связи с этим вопросом и представили доклад совещания, проходившего в Алматы (Казахстан) 30-31 января 2003 года, и доклад под названием "Приглашение к партнерству" (СЕР/АС.11/2003/11 и Add.1 и 2).

55. В проходившей в Алматы встрече, которая была организована совместно ЕЭК ООН и РЭЦЦА, приняли участие представители министерств охраны окружающей среды и водохозяйственных ведомств, а также Исполнительного комитета Международного фонда спасения Аральского моря (МФСА). На встрече были представлены все государства Центральной Азии, за исключением Туркменистана, которые приняли решение предложить вопрос "Окружающая среда, вода и безопасность в Центральной Азии" для включения в повестку дня Киевской конференции. Ранее совещание по этому вопросу было организовано в Худжанде (Таджикистан) 1-2 октября 2002 года. Оба совещания - в Алматы и в Худжанде - проводились при поддержке правительства Норвегии.

56. Рабочая группа поблагодарила страны Центральной Азии за их инициативу и приняла решение включить этот вопрос в повестку дня Киевской конференции и отразить его в декларации министров.

57. Представитель ЮНЕП проинформировал Рабочую группу о совместной инициативе ЮНЕП, ПРООН и ОБСЕ (и, возможно, Организации Североатлантического договора (НАТО), которая выразила свою заинтересованность) и других организаций, занимающихся вопросами окружающей среды и безопасности применительно к субрегионам Южной Европы и Центральной Азии. Эта инициатива могла бы быть представлена в ходе Киевской конференции в качестве параллельного мероприятия.

ХІV. ДЕЛОВЫЕ ПАРТНЕРСКИЕ СВЯЗИ ДЛЯ РАЦИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

58. Данный вопрос был освещен представителем Целевой группы ОЭСР/ПДОС. В соответствии с просьбой, поступившей на предыдущем заседании, он подготовил доклад на эту тему совместно с Председателем КПП и представил его Исполнительному комитету на его предыдущем совещании. Представители Целевой группы ОЭСР/ПДОС и КПП высказали мнение о том, что вопрос о финансировании природоохранной деятельности мог бы стать более целесообразной темой для обсуждения на Киевской

конференции, чем вопрос о деловых партнерских связях. Они приняли решение подготовить доклад, который мог бы оказаться полезным для соответствующего обсуждения на следующей сессии Рабочей группы.

XV. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ПАРТНЕРСТВО ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

59. Представитель Дании представил по инициативе ЕС документ по вопросам водных ресурсов (Стратегическое партнерство по водным ресурсам в интересах устойчивого развития) (СЕР/АС.11/2003/25). Многие делегации приветствовали эту инициативу в качестве важного вклада в проведение Киевской конференции. Делегация Дании просила членов представить свои замечания по этому документу.

60. Было принято решение о том, что делегация Дании завершит работу над этим документом, с тем чтобы представить его Киевской конференции с учетом поступивших замечаний.

XVI. ПОВЕСТКА ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КИЕВСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

61. Председатель представил пересмотренный проект организации работы Киевской конференции (СЕР/АС.11/2003/4/Rev.1), подготовленный секретариатом Киевской конференции на основе замечаний, сделанных на шестой, седьмой и восьмой сессиях Исполнительного комитета. В пересмотренном проекте, в частности, учтено пожелание о том, чтобы предоставить министрам больше времени для выступлений на Конференции.

62. Рабочая группа поблагодарила секретариат Киевской конференции за проделанную им работу и пришла к выводу о том, что в целом организация работы обеспечивает прочную основу для обсуждений и рассмотрения всех важных вопросов в ходе Конференции. Предложения о новых изменениях касались, в частности, возможности предоставления дополнительного времени для заседаний, посвященных вопросам мониторинга, десятилетнего обзора осуществления Программы обзоров результативности экологической деятельности и совместного заседания министров и представителей НПО. Были также внесены предложения относительно организации на Конференции трех тематических сессий, например по: а) состоянию окружающей среды, приоритетным проблемам региона, десятилетнему обзору осуществления Программы обзоров результативности экологической деятельности и Киевскому докладу; б) партнерским связям, включая стратегию ВЕКЦА, или же "реализации решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам устойчивого развития"; и в) обсуждению вопроса о

будущем процесса "Окружающая среда для Европы". Некоторые делегации также предложили, чтобы церемонии подписания протоколов проводились параллельно.

63. Рабочая группа подчеркнула, что сейчас также весьма важно наметить лиц, которые будут председательствовать на каждой из сессий, а также основных докладчиков на Конференции.

64. Было принято решение о том, что секретариат Киевской конференции подготовит окончательное предложение по организации работы до следующей сессии Рабочей группы.

XVII. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ПРОВЕДЕНИИ СОВМЕСТНОЙ СЕССИИ МИНИСТРОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НПО

65. Делегация ЭКО-Форума внесла предложение о проведении совместной сессии министров и представителей НПО (СЕР/АС.11/2003/28). В программе предусмотрены три основные темы: реализация возможностей рынка в интересах окружающей среды; пример интеграции секторальной политики; и методы устранения институциональных недостатков, препятствующих интеграции.

66. Делегация ЭКО-Форума проинформировала Рабочую группу о том, что она приняла решение уделить в рамках второй темы основное внимание вопросам сельского хозяйства. Однако некоторые делегаты выразили сомнение в целесообразности включения такого вопроса в отсутствие министров сельского хозяйства. Некоторые участники также выразили озабоченность в связи с первой темой, поскольку на Конференции вряд ли будут присутствовать министры экономики или финансов, однако большинство делегаций поддержали эту группу вопросов. Рабочая группа также высказала мнение о том, что для полноценной дискуссии по трем различным темам может не хватить времени, и многие делегаты предложили отвести на это больше времени, чем два часа, предусмотренные в проекте организации работы.

67. Все делегации приветствовали инициативу ЭКО-Форума и подтвердили, что эта сессия станет одним из важных пунктов повестки дня Киевской конференции. Было принято решение о том, чтобы ЭКО-Форум подготовил пересмотренное предложение для представления его Рабочей группе на ее следующей сессии.

XVIII. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ

68. Делегация ЮНЕП представила от имени ПЕСБЛР информацию о его вкладе в проведение Киевской конференции. Документ, по которому министры должны принять решение, будет называться "Киевская резолюция по биологическому и ландшафтному разнообразию" (СЕР/АС.11/2003/22). Совет ПЕСБЛР провел свое совещание в январе 2003 года и принял решение по окончательному проекту и по вопросу о представлении этого документа Киевской конференции.

69. Кроме того, будет подготовлен ряд сопутствующих информационных документов, в том числе касающихся Конвенции по ландшафту в Европе, Руководящих принципов устойчивого пространственного развития европейского континента, Свода практических правил по обеспечению учета соображений биологического и ландшафтного разнообразия в работе транспортного сектора, послания Комитета министров Совета Европы к участникам Киевской конференции министров, Панъевропейской экологической сети, Заявления Общеευропейской конференции на высоком уровне по сельскому хозяйству и биоразнообразию, предложения по подходу к вопросам финансирования политики в области биоразнообразия в Европе, Европейской рамочной программы мониторинга и индикаторов биоразнообразия, доклада о деятельности службы по осуществлению национальных стратегий и планов действия в области биоразнообразия и основ сотрудничества между процессом "Окружающая среда для Европы" и ПЕСБЛР и КОЛЕМ.

70. Рабочая группа приветствовала инициативы по вопросам биоразнообразия и отметила, что они являются важным вкладом в работу Киевской конференции. Она также высказала замечания по тексту резолюции и одобрила документ с внесенными в него исправлениями для представления Киевской конференции.

71. Кроме того, представитель Конференции по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ) подчеркнула важность тесного сотрудничества с процессом "Окружающая среда для Европы" и секретариатом Панъевропейской стратегии по биологическому и ландшафтному разнообразию (ПЕСБЛР).

XIX. КАРПАТСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

72. Представитель ЮНЕП представил документ о ходе подготовки Карпатской конвенции (СЕР/АС.11/2003/20) и информировал Рабочую группу о значительном прогрессе, достигнутом в продвижении этой инициативы.

73. Четвертое Совещание по вопросам сотрудничества в целях защиты и устойчивого развития Карпат будет проводиться Всемирным фондом природы (ВФП) - Международной программой по Дунаю и Карпатам в Вене 24-25 февраля 2003 года. Предполагается, что на этом Совещании будет завершено обсуждение географических рамок Конвенции, проведено окончательное чтение проекта текста и продолжено обсуждение остающихся вопросов.

74. Италия предложила провести у себя пятое Совещание по вопросам сотрудничества в целях защиты и устойчивого развития Карпат, определив в предварительном порядке дату и время проведения - 20-21 марта 2003 года в Болзано, Италия. На нем планируется завершить обсуждение любых остающихся вопросов, окончательно подготовить текст, представить доклад о ходе разработки национальных процедур утверждения и согласовать проект резолюции министров для включения в заключительный акт Конференции полномочных представителей. Ожидается, что окончательный проект текста предлагаемой Конвенции будет готов в апреле 2003 года.

75. Делегаты приветствовали прогресс, достигнутый в деле подготовки Карпатской конвенции, и приняли решение о том, что после его окончательной доработки он должен быть представлен Киевской конференции.

76. Делегация ЮНЕП выразила признательность за финансовую поддержку, оказанную Италией, Австрией и Нидерландами в ходе этого процесса.

XX. ФИНАНСОВЫЕ ПОТРЕБНОСТИ

А. Сохраняющиеся потребности, касающиеся поддержки участия в Конференции министров и связанных с ней совещаниях

77. Секретариат ЕЭК ООН представил записку о нынешнем финансовом положении в плане поддержки участия национальных делегаций в процессе подготовки к Киевской конференции и в работе самой Конференции. С учетом решения об организации дополнительной сессии Рабочей группы старших должностных лиц в апреле было указано, что все имеющиеся в настоящее время в наличии финансовые средства на цели поддержки участия скорее всего будут израсходованы до Конференции. К странам была обращена просьба выделять дополнительные ресурсы в Целевой фонд ЕЭК ООН на эти цели или использовать свои двусторонние фонды для непосредственной поддержки участия других стран.

В. Сохраняющиеся потребности на национальном уровне, связанные с организацией Конференции

78. Секретариат Киевской конференции представил записку о национальном бюджете (WGSO/EXECOM-8/2003/10), который включает взносы правительства Украины и двусторонних и многосторонних доноров. Представитель секретариата Киевской конференции отметил, что в бюджете сохраняется дефицит порядка 260 000 долл. США, необходимых для подготовки публикаций и переводов и решения вопросов материально-технического обеспечения, и призвал доноров обеспечить дополнительную финансовую поддержку.

79. Делегация Украины выразила признательность Дании, Германии, Нидерландам, Соединенному Королевству, Европейской комиссии и ПРООН за их финансовую поддержку.

80. Украина также вновь подтвердила, что она покрывает расходы на проживание и питание глав всех делегаций.

XXI. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ В СВЯЗИ С КОНФЕРЕНЦИЕЙ МИНИСТРОВ

81. Секретариат Киевской конференции проинформировал Рабочую группу о том, что он перенес место проведения Конференции в новое конференционное помещение в Киеве.

82. Было предложено, чтобы секретариат Киевской конференции обновил свой вебсайт и представил делегатам информацию об организационных аспектах, гостиницах и местных достопримечательностях.

83. Председатель призвал делегатов повышать информированность общественности в своих соответствующих странах о Киевской конференции, в частности путем проведения пресс-конференций и использования средств массовой информации, таких, как телевидение и газеты. К секретариату Киевской конференции была обращена просьба представить информацию об аккредитации журналистов на Конференции.

84. Ввиду значительного числа заявок на проведение параллельных мероприятий секретариат Киевской конференции пока еще не подготовил перечень возможных мероприятий для утверждения Рабочей группой. Было принято решение о том, что этот вопрос будет рассмотрен на ее следующей сессии.

85. Делегаты одобрили пересмотренный список документов, которые будут представлены Киевской конференции (СЕР/АС.11/2003/8/Rev.1). По просьбе представителя Германии было также принято решение о включении записки о Конференции по возобновляемым источникам энергии в качестве документа категории II.

**XXII. ПРЕДЛАГАЕМОЕ РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА И РАБОЧЕЙ
ГРУППЫ СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

86. Рабочая группа приняла решение об организации дополнительной (шестой) сессии 3-4 апреля 2003 года в Женеве и седьмой сессии 17 и 19 мая в Киеве непосредственно перед проведением Конференции.
